

"OXFORD DICTIONARY OF IDIOMS" ADLI SÖZLÜKTEKİ "...**By: Necmi AKYALÇIN**As of: Jan 10, 2023 4:17:13 PM
6,850 words - 65 matches - 21 sources

Similarity Index

11%

Mode: Similarity Report ▼

paper text:**"OXFORD DICTIONARY OF IDIOMS"****ADLI SÖZLÜKTEKİ "S" HARFİNİN ALTINDA BULUNAN DEYİMLER ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME ***
Necmi AKYALÇIN

16

Dr. Öğr. Üyesi, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, TÜRKİYE, e-mail: nakyalcin@gmail.com ORCID ID:

3

<https://orcid.org/0000-0001-7461-7773> ** Doktora Öğrencisi, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi,**TÜRKİYE, e-mail: damlaaydogan94@gmail.com ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-9515-2848>**

ÖZET Söz varlığı, bir dilin sahip olduğu zenginlikleri kapsayan bir hazinedir. Bu kavramın içerisinde

deyimler, atasözleri , ikilemler, **kalıp sözler vb** . gibi birçok **söz**

21

öbeği yer almaktadır. Deyimler, anlamsal zenginlikleri ve sayıları bakımından

söz varlığı içerisinde önemli bir yere sahiptir . Ancak deyimlerin sayısı **her**

19

dilde aynı değildir. Geniş bir coğrafyada konuşulan ve konuşur sayısı fazla olan dillerin söz varlığında daha çok deyim ile karşılaşmaktadır. Bu türden dillerde deyimler için ayrı sözlükler hazırlanmış olduğu görülmektedir. İngilizce de böylesi büyük dillerden birisidir. Çalışmanın evrenini oluşturan "Oxford Dictionary of Idioms"

adlı sözlük de **İngilizce için hazırlanmış** önemli **bir deyimler sözlüğüdür**

6

. Fakat yapılan incelemeler sonucunda adı geçen sözlüğün kapağında açıkça "dictionary of idioms" yani "deyimler sözlüğü" yazmasına karşın, çalışmada da yer verilen deyim tanımları doğrultusunda incelendiğinde deyim olmayan veya deyim olamayacak türden yapıların da sözlükte deyim olarak kabul edildiği görülmüştür. Çalışmanın evrenini "Oxford Dictionary of Idioms"

adlı deyimler sözlüğü, **konusunu ise bu**

10

sözlüğün “s” harfinin altındaki deyim olduğu veya olabileceği düşünülen madde başları oluşturmaktadır. Sözlüğün

a, b, c, d, e, f, g, h, ı, i, j, k, l, m, n, o, p ve **r**

7

harfleri altındaki madde başları daha önceki çalışmalarda incelenmiş ve sayısal verileriyle ortaya konmuştur. Bu bağlamda, bu çalışma da bir devam çalışması niteliğindedir. Çalışmada, daha önce yazılmış makalelerdeki düşünce ve yaklaşımlarla “s” harfinin altındaki madde başları tarama yöntemi kullanılarak tek tek taranmış ve diğer çalışmalarda olduğu gibi deyim olabileceği düşünülen yapılar sayısal verileriyle birlikte ortaya konmuştur. Bu çalışmayla birlikte söz varlığı çalışmalarına bir katkı sunmak ve konuyla ilgili bir farkındalık yaratmak amaçlanmaktadır. Anahtar sözcükler: Deyimler, Oxford Dictionary of Idioms, XII. “

AN ASSESSMENT ON IDIOMS UNDER THE LETTER “S” IN THE

18

DICTIONARY “OXFORD DICTIONARY OF IDIOMS” ABSTRACT Vocabulary is a treasure that includes the richness of a language. In this concept, idioms, proverbs, reduplication, pattern words, etc. There are many phrases such as

Idioms have an important place in vocabulary in terms **of**

6

their semantic richness and numbers. However, the number of idioms is not the same in every language. More idioms are encountered in the vocabulary of languages that are spoken in a wide geography and have a large number of speakers. It is seen that separate dictionaries have been prepared for idioms in such languages.

English is one of such great **languages. The dictionary named** “Oxford Dictionary of Idioms”,
which

10

constitutes

the universe of the study, is an important **dictionary of idioms**

9

prepared for English. However,

as a result of the examinations **made, it was seen that** although **the**

17

aforementioned dictionary clearly wrote "dictionary of idioms" on the cover, when examined

in line with the definitions of idioms included in the study, it was seen that the

8

structures that are not idioms or that cannot be idioms are also accepted as idioms in the dictionary.

The universe of the study is the dictionary of idioms

9

named "Oxford Dictionary of Idioms", and the subject of this dictionary is the headlines that

4

are or are thought to be the idioms under the letter "s". The

headings under the letters a, b, c, d, e, f, g, h, i, i, j, k, l, m

5

, n, o, p and r in the dictionary have been examined in previous studies and presented with numerical data. In this context, this study is also a follow-up study. In the study, the headlines under the letter "s" were scanned one by one with the thoughts and approaches in the previously written articles using the scanning method, and

the structures that were thought to be idioms were revealed together with their numerical data

1

, as in other studies.

With this study, it is aimed to contribute to the vocabulary studies and to

15

create an awareness on the subject. Key words:

Idioms, Oxford Dictionary of Idioms , XII. Giriş : Söz varlığı, bir dilin

5

neredeyse sahip olduğu tüm öğeleri kapsayan bir hazinedir. O dilin, uzun yıllar boyunca adeta bir süzgeçten geçirerek biriktirdiği tüm varlığıdır. Bu nedenle, söz varlığı çok zengin ve geniş bir kavramdır. Söz varlığı denildiğinde;

deyimler, atasözleri, ikilemeler, kalıp sözler vb. söz öbekleri

11

akla gelmektedir. Tüm bu söz öbekleri; her dilin kendi içerisinde ayrı ayrı çok değerli olsalar da deyimler bu söz öbekleri içerisinde anlamsal boyutu ve söz varlığında sayıca daha fazla olması nedeniyle en önemli olanlarındandır. Dünya üzerinde geniş bir coğrafyada konuşulan; bu bağlamda konuşan ve yazan sayısı fazla olan dillerde deyimler için ayrı sözlükler hazırlandığı görülmektedir. Tıpkı Türkçede olduğu gibi İngilizcede de bu tür deyimler sözlükleri ile karşılaşılmaktadır. Çalışmanın evrenini oluşturan "Oxford Dictionary of Idioms"

adlı sözlük de İngilizce için hazırlanmış böylesi bir deyimler sözlüğüdür

6

. Fakat sözlük incelendiğinde; kapağında deyimler sözlüğü yazmasına karşın içerisinde deyim olarak değerlendirilemeyecek türden söz öbeklerine de deyim olarak yer verildiği görülmektedir. Çalışmanın konusunu da bu sözlükteki deyim olarak değerlendirilebilecek söz öbekleri oluşturmaktadır. Çalışmanın amacı ise, sözlükteki deyim olarak değerlendirilebilecek söz öbeklerini sayısal verileriyle ortaya koyarak bir sayısal oranlama yoluna gitmektir. Bu açıklamalardan sonra bazı söz varlığı tanımlarına yer vermek uygun olacaktır. Çalışmalardan alınan tanımlar şöyledir: "Bir dilin gelişmişliğini, zenginliğini gösteren bu ölçüte dayanılarak yazıtların dili gözden geçirilecek olursa, elimizdeki ürünlerin kısıtlı konularda yazılmış ve taşla hakkedilmiş olmalarına karşın soyut kavramlardaki zenginliği yine de yansıtabildiği görülür. Orhun yazıtlarında söz varlığının aşağı yukarı 900 sözcük dolayındaki bölümü yer almış olmakla birlikte, yalnızca halk içindeki huzursuzluk ve karışıklığı anlatan dört ayrı sözcük geçer: bulgak, bulganç, tarkanç, ve kamşag. Aldatıcı, sahtekâr, hilekâr anlamına gelen üç ayrı sözcük vardır: tebliğ, kürlüğ ve armakçı." (

Aksan, 2017, s. 33-34

14

) "Sözvarlığı, sadece bir dilde birtakım seslerin bir araya gelmesiyle kurulmuş simgeler, kodlar ya da dilbilimdeki terimiyle göstergeler olarak değil, aynı zamanda o dili konuşan toplumun kavramlar dünyası, maddi ve manevi kültürün yaratıcısı, dünya görüşünün bir kesiti olarak düşünülmelidir. Örneğin toplum yaşamında aile ilişkilerinin sıkı olduğu Türk dünyasında bu ilişkiler kavramlaştırılmakta, elti, görümce, baldız, yenge gibi ayrı kavramlar belirlenmiş buna karşılık Hint- Avrupa dil ailesinin Roman ve Germen kollarının her birinde bu kavramların tümü tek bir sözcükle anlatım bulmaktadır." (

Aksan, 2015, s. 15

14

) "Bir dildeki sözlerin bütünü, söz hazinesi, söz dağarcığı, sözcük hazinesi, kelime hazinesi, kelime kadrosu, vokabüler." (

TDK: Türk Dil Kurumu, <https://sozluk.gov.tr> ,Erişim Tarihi: 12

4

Ekim 2022.) Çalışmanın asıl konusunu oluşturan deyimler için yapılmış tanımlar ise şu biçimdedir: "Deyimler, düşünce, kavram, nesne ve kişilerin durumlarını, özelliklerini yansıtmak için kullanılan ve gerçek anlamının dışına çıkmış özel anlam/anlatım boyutuyla kalıplaşmış söz öbekleridir." (

Akyalçın, 2012, s. 10

) "Bir kavramı, bir durumu, ya çekici bir anlatımla ya da özel bir yapı içinde belirten ve çoğunun gerçek anlamlarından ayrı bir anlamı bulunan kalıplaşmış sözcük topluluğu ya da tümce." (Aksoy, 2020, s. 50) "deyim (Alın. Ausdruck, &densart; Fr. locution; İng. locution, idiom; Osm. tabir): Gerçek anlamından farklı bir anlam taşıyan ve çekici bir anlatım özelliğine sahip olan kelime öbeği: Abayı yakmak, aşağıdan almak, bağrına taş basmak, buluttan nem kapmak, çileden çıkmak, dalga geçmek, el ele vermek, karşı gelmek, mercimeği fırına vermek, nalları dikmek, saman altından su yürütmek, üç buçuk atmak, yasak savmak, yüzgöz olmak, zılgıt vermek vb." (Kormaz, 1992, s. 43) "Genellikle gerçek anlamından az çok ayrı, kendine özgü bir anlam taşıyan kalıplaşmış söz öbeği, tabir: "Bu deyim seni korkutmasın. Çünkü fazlasıyla basit bir şeyden bahsediyorum." - İhsan Oktay Anar" (

TDK: Türk Dil Kurumu, <https://sozluk.gov.tr> ,Erişim Tarihi: 12

4

Ekim 2022.) Longman ise "Oxford Dictionary of Idioms"

adlı sözlük ile yakın **bir** dönemde hazırlamış olduğu **deyimler**

1

sözlüğünde; yukarıdaki tanımlara benzer olarak deyim şu biçimde tanımlamıştır: "An idioms is a groups of whose meaning as a group is different from the meanin those words would have if you considered each one separately." (

Longman, 2002, s. V) (Çeviri: Deyimler, bir grup olarak anlamı, her birini ayrı ayrı ele alırsanız, bu kelimelerin sahip olacağı anlamdan farklı olan gruplardır.) Bu tanım ve

4

açıklamalardan sonra çalışmanın asıl konusuna gelinecek olursa; bu çalışma bir devam çalışması niteliğindedir. Daha önceki çalışmalarda "Oxford Dictionary of Idioms" adlı sözlüğün

a, b, c, d, e, f, g, h, ı, i, j, k, l, m, n, o, p ve r

7

harfleri altındaki madde başları içerisindeki deyim olabilecek söz öbekleri ortaya konmuştur. Bu çalışmada ise adı geçen sözlüğün "s" madde başı altındaki deyim olabilecek söz öbekleri sayısal verileriyle ortaya konacaktır. Yukarıdaki deyim tanımları da dikkate alınarak yapılan incelemeler sonucunda "s" harfi altındaki madde başları arasında

deyim olarak değerlendirilebilecek söz öbekleri şunlardır: **1** . Hold **the**

1

sack: Çuvalı tutmak. (s. - 1. Genç ve deneyimsiz olduğunuz dönem., 251) 2. Bir şeyin zirvesi veya en parlak günü. - İstenmeyen bir sorumluluk üstlenmek. 6.

Put salt on the tail of : Kuyruğuna 2. **A sacred cow**

2

: Kutsal İnek. (s. 251) tuz koymak. (s. 251) - Özellikle mantıksız bir şekilde - Ele geçirmek. sorgulamanın veya eleştirinin üzerinde 7. Rub salt into the (or someone's) tutulan bir fikir, gelenek veya kurum. (s. 64) wound: Birinin yarasına tuz basmak. (s. 3. Sail close to (or near) the wind: 251) Rüzgarın yakınında yelken açmak. (s. 251) - Acı verici bir deneyimi biri için daha acı - 1. Mümkün olduğunca rüzgara karşı verici bir hale getirmek. yelken açmak., 2. Bir kuralı veya kanunu 8. Salt the books: Kitapları tuzlamak. çiğnemeye yaklaşmak, riskli bir biçimde (s. 251) davranmak veya çalışmak. - Faturanın veya hesabın görünen değerinin 4. Take wind out of someone's sails: hileli bir biçimde artırmak. Birinin yelkenlerinden rüzgarı almak. (s. 9. The salt of the earth: Dünyanın 251) tuzu. (s. 251) - Beklenmedik bir şekilde bir eylem veya - Büyük nezaket, güvenilirlik veya açıklama bekleyerek bir kişiyi hayal dürüstlük sahibi insan veya insan topluluğu. kırıklığına uğratmak. (s. 314) 10. Sit below the salt: Tuzun altına 5. Your salad days: Salata gününüz. oturmak. (s. 252) (s. 251) - Daha düşük sosyal statüye veya değere sahip olmak. 11. Take something with a pinch (or gain) of: Bir tutam tuzla bir şeyler almak. (s. 252) - Bir şeyi abartılı olarak görmek, bir şeyin sadece bir kısmına inanmak. 12. Worth your salt: Tuzuna değer kişi. (s. 252) - Belirtilen iş veya meslekte iyi veya yetkin. 13. Built on sand: Kum üzerine inşa edilmiş. (s. 252) - Güvenli temelleri olmayan; çökmekle yükümlüdür. (s. 40) 14. Bury

your head in the sand : Kafayı **kuma gömmek** . (s. 252) - **Hoş olmayan gerçekleri görmezden**
gelmek; gerçeklerle yüzleşmeyi reddetmek. (s. 42

12

) 15. Rop of sand: Kumdan ip. (s. 252) - Yalnızca yanıltıcı güvenlik veya tutarlılık sağlayan bir şeyi ima etmek için kullanılır. (s. 247) 16. Run into the sand: Kumda koşmak. (s. 252) - Boşa çıkmak. (s. 249) 17. The meat (or filling) in the sandwich: Sandviçteki et olmak. (s. 252) - Garip bir şekilde iki karşıt grup arasında kalan bir kişi. 18.

A sandwich (or two sandwiches) short of a picnic

2

: Piknikten kısa bir sandviç. (s. 252) - (Bir kişinin) aptal veya deli olması. 19. Not a sausage: Sosis değil. (s. 252) - Hiçbir şey. 20.

Save someone's skin (or neck or bacon

2

): Birinin postunu kurtarmak. (s. 253) - Birini tehlikeden veya zorluktan kurtarmak. 21. Throw away the scabbard: Kılıç kınını atmak. (s. 253) - Barışmakla ilgili tüm düşüncelerden vazgeçmek. 22.

Score an own goal: Kendi kalesine gol atmak

3

. (s. 254) -

1. (futbolda) Kendi takımına karşı yanlışlıkla gol atmak., 2. Kendi

3

çıklarınıza zarar verme gibi istenmeyen bir etkiye sahip olan bir şey yapmak. (s. 124) 23. Scrape the barrel: Namluyu kazımak. (s. 254) - Başka hiçbir şey olmadığı için en düşük kaliteli şeyleri veya insanları kullanacak kadar düşmek. 24.

You scratch my back and I'll scratch yours: Benim sırtımı kaşı ben de seninkini

13

kaşıyayım. (s. 254) - Bana bir iyilik yaparsan, geri döner. 25. Have a screw loose: Vidası gevşek olmak. - Biraz eksantrik veya zihinsel olarak rahatsız olmak. 26. Put the screws on exert: Vidaları takmak. (s. 254) - Bir şeyi yapması için gözünü korkutmak amacıyla biri üzerinde güçlü psikolojik baskı. 27. Tighten (or turn) the screw (or screws): Vidaları sıkıştırmak. (s. 254) - Birine güçlü bir baskı uygulamak. 28.

A (final or last) turn of the screw

2

: Vidanın bir dönüşü. (s. 254) - Halihazırda katlanılması son derece zor olan bir duruma uygulanan ek miktarda baskı veya zorluk. 29. Have your head screwed on: Kafayı vidalamak. (s. 254) - Sağduyuya sahip olmak. 30. Scylla and Charybdis: İki ateş arasında kalmak. (s. 254) - Birinden kaçınma girişiminin diğerinden kaynaklanan riski arttırdığı iki tehlikeyi içeren bir duruma atıfta bulunmak için kullanılır. 31. (All) at sea: (Tümü) denizde (olmak). (s. 255) - Kafası karışmak veya ne yapacağına karar verememek. 32.

A man for all seasons: Her devrin adamı olmak . (s. 255) - Herhangi bir beklenmedik durumla başa çıkmaya hazır ve davranışları her zaman her duruma uygun olan bir adam. (s. 182) 33. By the

4

seat of your pants: Pantolonunun kenarına göre. (s. 255) - Mantık ya da bilgiden çok içgüdüsel olarak. 34. Play second fiddle to: İçin ikinci kemanı çalmak. (s. 255) - Birine veya bir şeye ikincil bir rol üstlenmek. (s. 105) 35. See a man about a dog: Bir köpek etrafında bir adam görmek. (s. 255) - Tualete gitmek için çıkarken veya üstlenmek üzere olduğunuz işin doğasını ifşa etmek istemiyorsanız örtmece olarak kullanılır. 36. Sow the seed: Tohumu ekmek. (s. 255) - Sonunda belirli bir sonuca yol açacak bir şey yap. (s. 270) 37. Sell someone a dummy: Birine kurt yavrusu satmak. (s. 256) - Birini dolandırmak, özellikle değersiz bir şey satarak. (s. 230) 38. Sell someone down the river: Nehrin aşağısında birini satmak. (s. 256) - Özellikle kendinize fayda sağlamak için birine ihanet etmek. (s. 244) 39. Send someone to Coventry: Birini Coventry'e göndermek. (s. 256) - Biriyle ilişki kurmayı veya onunla konuşmayı reddetmek. (s. 64) 40. Separate the sheep from the goats: Koyunları keçilerden ayırmak. (s. 256) - İnsanları veya şeyleri üstün ve aşağı gruplara ayırmak. (s. 258) 41.

Separate the wheat from the chaff : Buğdayı samandan ayırmak . (s. 256) - Değerli insanları veya şeyleri değersiz olanlardan

6

ayırt etmek. (s. 310) 42.

Make a dead set at: Kancayı takmak. (s. 256) - Sevgisini kazanmak için kararlı bir girişimde bulunmak

1

. (s. 75) 43. Set out your stall: Tezgahını ayarlamak. (s. 256) - 1. Birini bir şeye uygunluğunuza ikna etmek için yeteneklerinizi, niteliklerinizi, deneyiminizi göstermek veya sunmak., 2. Bir konudaki tutumunuzu çok netleştirmek. 44. Set your teeth: Dişini sıkırmak. (s. 256) - 1. Dişlerini kenetlemek., 2. Kararlı olmak. 45. Set the wheels in motion: Tekerlekleri harekete geçirmek. (s. 256) - Bir süreci başlatmak veya bir planı eyleme geçirmek için bir şeyler yapmak. 46. Set the World alight (or on fire): Dünyayı ateşe vermek. (s. 256) - Sansasyonel bir şey elde etmek. 47. Shake the dust off your feet: Ayaklarındaki tozu silkelemek. (s. 257) - Kızgın veya küçümseyici bir şekilde bir yeri bırakmak. 48. On Shank' pony: Shank'ın midillisi üzerinde. (s. 257) - Kendi bacaklarınızı bir ulaşım aracı olarak kullanmak. 49. Separate the sheep from the goats: Koyunları keçilerden ayırmak. (s. 256) - İnsanları veya şeyleri üstün ve aşağı gruplara ayırmak. (s. 258) 50. Come out of (or retreat into) your shell: Kabuğundan çıkmak. (s. 258) - Daha az (veya daha fazla) utangaç ve çekingen olmak. 51. The other side of the shield: Kalkanın diğer tarafı. (s. 258) - Bir konunun zıt veya zıt yönü. Madalyonun diğer yüzü ile karşılaştırm. (MEDAL'de). 52. The reverse of the shield: Kalkanın tersi. (s. 258) - Bir konuya karşıt görüş. (s. 186) 53.

Take the king's (or queen's) shilling

2

: Kralın şilini almak. (s. 258) - Asker olarak yazmak. 54. Rats deserting a sinking ship: Batan gemiyi terk eden fareler. (s. 259) - Başarısız olan bir kuruluştan veya kuruluştan kaçmak için acele eden insanlar. (s. 238) 55.

Ships that pass in the night: Gece geçen

20

gemiler. (s. 259) - Geçici tanıdıklar. 56. When someone's ship comes in: Birinin gemisi geldiğinde. (s. 259) - Birinin serveti kazanıldığında. 57. Keep your shirt on: Gömleğini üzerinde tutmak. (s. 259) - Keyfini kaçırmamak, sakın olmak. 58. Lose your shirt: Gömleğini kaybetmek. (s. 259) - Özellikle akılsız finansal işlemlerin sonucu olarak, sahip olduğunuz her şeyi kaybetmek. 59. Put your shirt on: Gömleğini giymek. (s. 259) - Sahip olduğun her şeye bahse girmek; emin olmak. 60. The shirt off your back: Arkadaki gömlek. (s. 259) - Başka bir kişiye teklif edilen son mal varlığınız. 61. Be shitting bricks: Tuğlaları sıçmak. (s. 259) - Aşırı derecede gergin veya korkmuş olmak. 62. Up shit creek: Bok deresinde olmak. (s. 259) - Tuhaf bir çıkmazda. 63. Be in another person's shoes: Başka birinin ayakkabısında olmak. (s. 259) - Başka bir kişinin durumunda veya çıkmazında olmak. 64. If the shoe fits, wear it: Ayakkabı tam olduysa, giy onu. (s. 259) - Birinin genelleştirilmiş bir açıklamayı veya eleştiriyi kendisine uygulanarak kabul etmesi gerektiğini önermenin bir yolu olarak kullanılır. (s. 45) 65. Wait for the other shoe to drop: Diğer ayakkabının düşmesini beklemek. (s. 259) - Bir sonraki veya son şeyin olmasını beklemek. 66. Where the shoe pinches: Ayakkabının sıkıştığı yer. (s. 259) - Zorluğunuz veya sıkıntınızın olduğu yer. 67. Shoot the breeze (or the bull): Rüzgarı vurmak. (s. 259) - Sıradan bir konuşma yapmak. 68. Shoot from the hip: Kalçasından vurmak. (s. 259) - Aniden veya sözlerinizi veya davranışlarınızı dikkatlice düşünmeden tepki vermek. 69. Shoot yourself in the foot: Kendi ayağına sıkırmak. (s. 269) - Farkında olmadan bir durumu kendiniz için daha kötü hale getirmek; büyük beceriksizlik göstermek. 70.

The whole shooting **match: Tüm atış maçı** . (s. 260) - **Her şey**

4

. 71. A brick short of a load: Bir tuğla eksik. (s. 260) - (Bir kişi için) aptal. 72. A sandwich short of a picnic: Piknik haricinde bir sandviç. (s. 260) - (Bir kişi için) aptal veya deli. 73. Not a shot in your locker: Dolabında bir atış olmamak. (s. 260) - Ne para kalmak ne değişiklik. 74. Not by a long shot: Uzun bir vuruşla değil. (s. 260) - Hiçbir şekilde. 75. A shot in the arm: Cephane bir atış. (s. 260) - Teşvik veya özendirme. 76. A shot in the dark: Karanlıkta bir atış. (s. 260) - Sonucu önceden kestirilemeyen eylem; sadece bir tahmin. (s. 72) 77. Look over your shoulder: Omuzunun üzerinden bakmak. (s. 260) - Olası bir tehlike konusunda endişeli veya güvensiz olmak. 78. Straight from the shoulder: Omuzdan düz. (s. 261) - 1. (Bir darbe için) iyi indirilmiş., 2. (Sözlü bir saldırı için) açık veya doğrudan. (s. 279) 79. Show someone a clean pair of heels: Birine temiz bir çift topuklu ayakkabı göstermek. (s. 261 - Hemen geri çekilmek, kaçmak. 80. Show your colours: Rengini belli etmek. (s. 261) - Gerçek karakterinizi veya niyetlerinizi, özellikle bunlar itibarsız veya onursuz olduğunda ortaya çıkarmak. (s. 59) 81. Show your hand (or cards): Elini (veya kartlarını) göstermek. (s. 261) - Planlarını açıklamak. 82. Show your teeth: Diş göstermek. (s. 261) - Gücünü ortaya çıkarmak; agresif olmak. 83. Shuffle off this mortal coil: Bu ölümlü tomarı karıştırmak. (s. 261) - Ölmek. (s. 58) 84.

Shut the stable door after the horse has bolted

2

: At kaçtıktan sonra ahırın kapısını kapatmak. (s. 261) - Zaten çok geç olduğunda kötü veya istenmeyen bir şeyden kaçınmaya veya engellemeye çalışmak. (s. 274) 85. Let the side down: Yanındakini aşağıya bırakmak. (s. 262) - Özellikle bir şeyi yanlış yöneterek iş arkadaşlarınızın veya arkadaşlarınızın beklentilerini karşılayamamak. 86.

The other side of the coin: Madalyonun diğer yüzü . (s. 262) - **Bir** konunun zıt **veya ters**

6

yönü. Madalyonun diğer yüzü. (MEDAL'de). (s. 58) 87. Knock someone sideways: Birini yana doğru vurmak. (s. 262) - Birini çok ciddi şekilde etkilemek; birini ciddi şekilde depresyona sokmak veya baş edememek. (s. 163) 88. Maket

a silk purse out of a sow's ear : Domuzun **kulağından ipek bir çanta yapmak. (s** . 263) - Daha düşük **bir şeyi en yüksek kalitede bir şeye dönüştürmek**

1

. 89.

Be born with a silver spoon in your mouth

2

: Ağızında gümüş kaşıkla doğmak. (s. 263 - Yüksek sosyal statüye sahip zengin bir ailede doğmak. 90. Have a silver tongue: Gümüş bir dili olmak. (s. 263) - Güzel konuşmak ve ikna edici olmak. 91. On a silver platter (or salver): Gümüş tepside. (s. 263), - İstenmeden veya aranmadan; alıcıdan herhangi bir çaba veya geri dönüş gerektirmeden. 92. Sing a different tune (or song): Farklı

bir melodi söylemek. (s. 264) - Birisi veya bir şey hakkındaki düşüncenizi veya ona karşı tutumunuzu değiştirmek. 93. Sing for your supper: Akşam yemeği için şarkı söylemek. (s. 264) - Karşılığında bir hizmet sunarak bir fayda veya iyilik kazanmak. 94.

Sing from the same hymn (or song) sheet

2

: Aynı ilahi sayfasından söylemek. (s. 264) - Birbirinizle aynı fikirde olmayarak kamuoyunda birleşik bir cephe sunmak. 95. Sing your wings: Kanatlarını söylemek: (s. 264) - Özellikle riskli bir girişimde zarar görmek. 96. All-singing, all-dancing: Hepsı şarkı söylüyor, hepsi dans ediyor. (s. 264) - Mümkün olan her özellik ile; gerekli herhangi bir işlevi yerine getirebilecek (özellikte). (s. 5) 97. Everything but the kitchen sink: Mutfak lavabosu dışında her şey. (s. 264) - Hayal edilebilir her şey. (s. 162) 98. Sit on the fence: Çitin üzerinde oturmak. (s. 264) - Bir karar veya seçim yapmaktan kaçınmak. (s. 104) 99. Sit on your hands: Ellerin üzerine oturmak. (s. 264) - Eylemsiz kalmak. 100. Sit on someone's tail: Birinin kuyruğuna basmak. (s. 264) - Tipik olarak sollamak için bir değişikliği beklerken, başka bir aracın arkasına çok yakın sürmek. 101. At sixes and sevens: Yedilerde ve sekizlerde. (s. 264) - Tam bir karışıklık veya kargaşa durumunda. 102. Hit (or knock) someone for six: Altı için birine vurmak. (s. 264) - Birini çok ciddi şekilde etkilemek; birini tamamen bunaltmak. 103.

Six of one hand half a dozen of the other

2

: Bir elin altısı diğerinden yarım düzine. (s. 264) - İki alternatif arasında gerçek bir fark olmadığını iletmek için kullanılır. 104. (Skating) on thin ice: İnce buz üzerinde (paten kaymak). (s. 265) - Tehlikeli veya riskli bir durumda. (s. 152) 105. A skeleton at the feast: Şölende bir iskelet. (s. 265) - Keyifli veya kutlama amaçlı bir duruma kasvet veya hüznü getiren kimse veya şey. (s. 103) 106. A skeleton in the cupboard: Dolapta bir iskelet. (s. 265) - Birinin sır olarak saklamak istediği, gözden düşürücü veya utanç verici bir gerçek. 107. Hit the skids: Kızaklara vurmak. (s. 265) - Hızlı bir düşüşe veya bozulmaya başlamak. 108. Put the skids under: Kızakların altına koymak. (s. 265) - Düşüşünü veya başarısızlığını hızlandırmak. 109. Be skin and bone: Bir deri bir kemik olmak. (s. 265) - Çok zayıf olmak. 110. By the skin of your teeth: Dişlerin derisi tarafından. (s. 265) - Çok kısıtlı bir farkla, az önce. 111. Get under someone's skin: Birinin kabuğunun altına gitmek. (s. 265) - 1. Birini yoğun bir şekilde rahatsız etmek veya sinirlendirmek., 2. Birinin zihnini zorlayıcı ve sürekli bir şekilde doldurmak., 3. Birini derinlemesine anlamak. 112. Give someone (some) skin: Birine (biraz) deri vermek. (s. 265) - Bir dostluk veya dayanışma hareketi olarak el sıkışın veya tokatlayın. 113. Have a thick (or thin) skin: Kalın bir kabuğa sahip olmak. (s. 265) - Eleştiriler veya hakaretlere karşı duyarsız (veya aşırı duyarlı) olmak. 114. It's no skin off my nose: Burnumda deri yok. (s. 265) - Benim için fark etmez; Bir şeyden etkilenmem. 115.

There's more than one way to skin cat

2

: Kedinin derisi yüzmenin birden fazla yolu olmak. (s. 265) - Hedefinize ulaşmanın birden fazla yolu olmak. 116. Under the skin: Kabuğun altında. (s. 265) - Gerçekte, yüzeysel görüşlerin aksine. 117. Out of your skull: Kafatasının dışında. (s. 265) - 1. Aklını kaçırmak; deli., 2. Çok sarhoş. 118. Slap on the wrist: Bileğine tokat atmak. (s. 266) - Hafif bir kınama veya ceza. 119. Wipe the slate clean: Kayarak temiz silmek. (s. 266) - Geçmiş hataları veya suçları affetmek veya unutmak; yeni bir başlangıç yapmak. (s. 315) 120. Take (or use) a sledgehammer to crack: Fındık

kırmak için balyoz kullanmak . (s. 266) - **Basit bir** hedefe **ulaşmak için orantısız derecede** güçlü **araçlar kullanmak**

5

. 121. Sleep with one eye open: Bir gözü açık uyumak. (s. 266) - Etrafınızda olup bitenlerin farkında olmak için çok hafif uyumak. 122. Someone could do something in their sleep: Uykusunda bir şeyler yapabilen biri. (s. 266) - Birisi hiçbir çaba sarf etmeden veya bilinçli düşünmeden bir şeyler yapabilir veya başarabilir. 123. Let sleeping dogs lie: Uyuyan köpeklerin uyumasına izin vermek. (s. 266) - Halihazırda herhangi bir soruna neden olmayan bir duruma müdahale etmekten kaçın, ancak bu tür bir müdahalenin bir sonucu olarak pekâlâ sorun çıkarabilir. 124.

Have an ace up your sleeve : Elinde **bir** as **olmak**

12

. (s. 266) - Etkili bir kaynak veya bilgi parçasının, kullanılması gerekli olana kadar gizli tutulmasını sağlamak; gizli bir avantajı olmak. (s. 2) 125. Have a card up your sleeve: Elinde bir kart olmak. (s. 266) - İhtiyaç duyulana kadar gizli tutulan bir planınız veya varlığınızın olması. (s. 42) 126. Wear your heart on your sleeve: Kalbini koluna giymek. (s. 266) - Duygularını belirginleştirmek. (s. 140) 127. Take someone for a sleigh ride: Birini kızak yolculuğuna çıkarmak. (s. 266) - Birini yanıltmak. 128. A slice of the cakes: Pastadan pay. (s. 266) - Menfaat veya kâr payı. 129. Let something slide: Bir şeyin kaynmasına izin vermek. (s. 266) - İhmal ederek bir şeyin bozulmasına izin vermek. 130.

Put someone's (or have your) ass in a sling

2

: Birinin kışını askıya koymak. (s. 266) - Birinin başını belaya sokmak. 131. Sling your hook: Oltanı asmak. (s. 267) - Ayrılmak, uzaklaşmak. (s. 148) 132. Give someone the slip: Birine fişi vermek. (s. 267) - Birinden kaçmak veya kurtulmak. 133. Slip on a banana skin: Muz kabuğu üzerinde kaymak. (s. 267) - Aptalca ve utanç verici bir hata yapmak. 134. A smack in the face (or eye): Yüzüne bir tokat. (s. 267) - Güçlü bir karşı çıkış. 135. Small potatoes: Küçük patates. (s. 267) - Değersiz veya önemsiz bir şey. 136. Live (

survive) on the smell of an oil rag

2

: Bir yağ paçavrası kokusu bırakmak. (s. 267) - Aşırı ihtiyaç koşullarında yaşamak. 137. Smell bood: Kan kokusu. (s. 267) - Bir rakipteki zayıflığı veya savunmasızlığı ayırt etmek. 138. Smell of the lamp: Üzerinde bir ışık kokusu olan. (s. 267) - Zahmetli çalışma ve çaba belirtileri gösteren. 139. Smell the roses: Gülleri koklamak. (s. 267) - Genellikle görmezden gelinen şeylerin tadını çıkarmak veya takdir etmek. 140.

Come up (or out) smelling of roses (or violets

2

): Gül kokusuyla gelmek. (268) - İtibarınız bozulmadan zor bir durumdan şanslı bir kaçış yapmak. 141. Come up smiling: Gülümseyerek çıkmak. (s. 268) - Zorluklardan kurtulmak ve geleceğe neşeyle bakmak. 142. Go up smoke: Duman içinde yükselmek. (s. 268) - 1. Ateşle yok olmak., 2. (Bir planın) boşa çıkması. 143. Smoke and mirrors: Duman ve aynalar. (s. 268) - Bir durumun gerçeğinin yanıltıcı veya alakasız bilgilerle karartılması veya süslenmesi. 144. Watch someone's smoke: Birinin dumanını izlemek. (s. 268) - Başka bir kişinin etkinliğini gözlemlemek. 145. A smoking gun (or pistol): Sigara içen silah. (s. 268) - Tartışılmaz bir kanıt parçası. 146. A snake in the grass: Çimde bir yılan. (s. 268) - Hain veya aldatıcı bir kişi. 147. Not to be sneezed at: Hapşırmamak için. (s. 268) - Dikkatli bir şekilde değerlendirilmeden reddedilmemek; sahip olmaya veya dikkate almaya değer. 148. Not a snowball's chance in hell: Cehennemde kartopu takas etmek. (s. 269) - Hiç umut (veya şans) yok. (s. 142) 149. Knock (or blow) someone's socks off: Birinin çoraplarını çalmak. (s. 269) - Birini şaşırtmak veya etkilemek. 150. Knock the socks off someone: Birinin çoraplarını çalmak. - Birini yenmek veya geçmek. 151. Pull your socks up: Çoraplarını yukarı çekmek. (s. 269) - İşinizi, performansınızı veya davranışınızı geliştirmek için çaba göstermek. 152. Put a sock in it: İçine bir çorap koy. (s. 269) - Konuşmayı kes. 153. Sock it to someone: Birine çorap giydirmek. (s. 269) - Birine şiddetli bir şekilde saldırmak veya başka bir şekilde onlar üzerinde güçlü bir izlenim bırakmak. 154. _ your socks off: Çoraplarını çıkarmak. (s. 269) - Büyük bir enerji veya şevkle bir şeyler yapmak. 155. Soldier of fortune: Paralı asker. (s. 269) -

An adventurous person ready to take service under any person or state in return for money; a mercenary

2

. 156. For a song: Bir şarkı değerinde. (s. 269) - Çok ucuz. 157. Song and dance: Şarkı ve dans. (s. 270) - 1. Yaygara veya kargaşa., 2. Açıklamanın yanı sıra anlamsız veya kasıtlı olarak kaçamak. 158.

Stand (or stick) out like a sore thumb

2

: Ağrılı bir başparmak gibi öne çıkmak. (s. 270) - Çevrenizdeki insanlardan veya şeylerden çok bariz bir şekilde farklı olmak. 159. A lost soul: Kayıp bir ruh. (s. 270) - 1. Lanetlenmiş bir ruh., 2. Günlük yaşamla baş edemiyor gibi görünen bir kişi. 160. From soup to nuts: Çorbadan fındıklara. (s. 270) - Baştan sona; tamamen. 161. In the soup: Yoğun sis içinde. (s. 270) - Başı dertte olmak. 162. Sour grapes: Ekşi üzüm. (s. 270) - Birinin bir şeyi kendi başına sahip olamadığı için küçümsediği veya hor görüyormuş gibi yaptığı bir tutum. 163.

Make a silk purse out of a sow's ear: Domuz kulağından ipek çanta yapmak. (s. 270) - Daha düşük bir şeyi en yüksek kalitede bir şeye dönüştürmek. (s. 263)

1

) 164. Sow the seed (or seeds) of: Tohumunu ekmek. (s. 270) - Sonunda belirli bir sonuca yol açacak bir şey yapmak. 165. A spanner in the works: İşlerde bir anahtar. (s. 271) - Bir planın sorunsuz veya başarılı bir şekilde uygulanmasını engelleyen bir olay, kişi veya şey; bir dezavantaj veya engel. 166. Go sapare: Yedeğe ayrılmak. (s. 271) - Aşırı derecede kızmak veya perişan olmak. 167. Sparks fly: Kılıcılar uçmak. (s. 271) - Tartışma hararetli veya canlı hale gelmek. 168. A spectre at the feast: Ziyafette bir hayalet. (s. 272) - Keyifli veya kutlama amaçlı bir duruma kasvet veya hüznü getiren kimse veya şey. (s. 103) 169. Spike someone's guns: Birinin silahlarını delmek. (272) - Birinin amaçlanan hareket tarzını engellemek için adımlar atmak. 170. Spill the beans: Baklayı ağzından çıkarmak. (s. 272) - Gizli bilgileri, özellikle istemeden veya düşüncesizce ifşa etmek. 171. Spin your wheels: Tekerlekleri döndürmek. (s. 272) - Zamanınızı veya çabalarınızı boşa harcamak. (s. 310) 172. Spin a yarn: İplik

döndürmek. (s. 272) - Özellikle uzun ve karmaşık bir hikaye anlatmak. (s. 321) 173. Spit blood: Kan tükürmek. (s. 272) - Çok sinirli olmak. 174. Spit (out) the dummy: Kuklayı dışarı tükürmek. (s. 272) - Huysuzca davranmak. 175. Spitting in (into) the wind: Rüzgara tükürmek. (s. 273) - Nafle veya anlamsız aktivite. 176. Spit hairs: Bölünmüş saçlar. (s. 273) - Küçük ve aşırı ince ayrımlar yapmak. (s. 133) 177. Put a spoke in someone's wheel: Birinin tekerleğine bir jant teli koymak. (s. 273) - Birinin bir planı gerçekleştirmesini engellemek. 178. Throw in the sponge: Havlu atmak. (s. 273) - Bir mücadeleyi terk etmek; yenilgiyi kabul etmek. (s. 291) 179. Make a spoon or spoil a horn: Bir kaşık yapmak veya boynuzu bozmak. (s. 273) - Bedeli ne olursa olsun bir şeyi başarmak için kararlı bir çaba göstermek. 180. Up the spout: Yukarı püskürmek. (s. 273) - 1. Artık çalışmıyor veya yararlı veya başarılı olma ihtimali yok., 2. (Kadına ait) hamile. 181. Spread your wings: Kanatlarını yaymak. (s. 273) - Faaliyetlerinizi ve ilgi alanlarınızı genişletmek veya yenilerini başlatmak. (s. 315) 182. Have square eyes: Kare gözlere sahip olmak. (s. 274) - Aşırı televizyon izleme alışkanlığı. 183. Square the circle: Dairenin karesini almak. (s. 274) - İmkansız olarak kabul edilen bir şey yapmak. 184. Squeeze someone until the pips squeak: Tomurcuklar gıcırdayana kadar birini sıkıştırmak. (s. 274) - Birinden maksimum miktarda para çekmek. (s. 220) 185. A stab in the dark: Karanlıkta bıçak saplamak. (s. 274) - Sonucu önceden kestirilemeyen fiil; sadece bir tahmin. (s. 72) 186. A stab in the back: Arkadan bıçaklamak. (s. 274) - Hain bir eylem veya açıklama; bir ihanet. 187.

Shut (or lock) the stable door after the horse has bolted

2

: At kaçtıktan sonra ahırın kapısını kapatmak. (s. 274) - Zaten çok geç olduğunda kötü veya istenmeyen bir şeyden kaçınmaya veya engellemeye çalışmak. 188. Set out stall: Tezgahı kurmak. (274) - 1. Birini bir şeye uygunluğunuza ikna etmek için yeteneklerinizi, niteliklerinizi, deneyiminizi göstermek veya sunmak., 2. Bir konudaki tutumunuzu çok netleştirmek. (s. 256) 189. Have stars in your eyes: Gözlerinde yıldızlar olmak. (s. 275) - Özellikle eğlence veya sporda olası bir gelecek hakkında idealist olarak umutlu veya hevesli olmak. 190. Reach for the stars: Yıldızlara ulaşmak. (s. 275) - Yüksek veya iddialı amaçlarınız olmak. 191. Someone's star is rising: Birinin yıldızı parlamak. (s. 275) - Birisinin giderek daha başarılı veya popüler hale gelmesi. 192. Start a hare: Tavşan başlatmak. (s. 275) - Bir konuşma konusu açın. (s. 137) 193. Steal someone's clothes: Birinin kıyafetlerini çalmak. (s. 275) - Birinin fikirlerini veya politikalarını uygun hale getirmek. 194. Steal someone's thunder: Birinin gök gürültüsünü çalmak. (s. 275) - Başkasının etkileme girişimini önleyerek kendinize övgü kazanmak. 195. Have steam coming out of your ears: Kulaklarından buhar çıkmak. (s. 276) - Son derece kızgın veya sinirli olmak. 196. Run out of (lose) steam: Buharın bitmesi (veya kaybolması). (s. 276) - İvme veya coşku kaybetmek. 197. Under your own steam: Kendi buharı altında. - Başkalarından yardım almadan. 198. Step out of line: Çizginin dışına çıkmak. (s. 276) - Uygunsuz veya itaatsiz davranmak. 199. Step on someone's toes: Birinin ayağına basmak. (s. 276) - Birini gücendirmek, özellikle onların ayrıcalıklarına tecavüz ederek. (s. 297) 200. Be made of sterner stuff: Daha sert malzemeden yapılmış olmak. (s. 276) - Bir kişi için) daha güçlü bir karaktere sahip olması ve diğerlerine göre sorunların üstesinden daha kolay gelebilmesi. 201. Stew in your own juice: Kendi suyunda güveç yapmak. (s. 276) - Başkalarının teselli edici müdahalesi olmadan kendi davranışlarınızın veya mizacınızın hoş olmayan sonuçlarına katlanmak, 202. Stick out like a sore thumb: Ağırlı bir başparmak gibi. (s. 276) - Çevrenizdeki insanlardan veya şeylerden çok bariz bir şekilde farklı olmak. (s. 270) 203. Stick your chin out: Çenenin dışarı çıkarmak. (s. 276) - Sertlik veya metanet göstermek. 204. Stick it to someone: Birine yapışmak. (s. 276) - Birine sert veya ciddi şekilde davranmak. 205. Stick your neck out: Boynunu uzatmak. (s. 276) - Cesur davranarak veya konuşarak eleştiri, öfke veya tehlikeye maruz kalma riskini almak. 206. Stick your oar in: Küreğini sokmak. (s. 276) - Sorulmadan bir fikir veya tavsiye vermek. (s. 206) 207. Stick to someone's fingers: Birinin parmaklarına yapışmak. (s. 277) - (Para için) bir kişi tarafından zimmetine geçirilmek. 208. Sticky fingers: Yapışkan parmaklar. (s. 277) - Hırsızlık eğilimi. 209. A sticky wicket: Kötü bir kapı. (s. 277) - 1. Yağmurdan sonra kuruyan ve bu nedenle vuruş yapmak zor olan bir saha, 2. Zor veya garip bir durum. (s. 312) 210. Still waters run deep: Yere bakan yürek yakan. (s. 277) - Sessiz veya sakın

bir tavır, tutkulu bir doğayı gizleyebilir. 211. Sting in the tail: Kuyruk acısı. (s. 277) - Bir şeyin hoş olmayan veya sorunlu bir sonu. 212. A stitch in time: Zamanında bir dikiş. (s. 277) - Bir sorunu hemen çözerseniz, daha sonra çok fazla ekstra çalışmadan tasarruf edebilirsiniz. 213.

Be carved (or set or written) in stone

2

: Taşa oyulmuş olmak. (s. 278) - Sabit ve değişmez olmak. 214. Cast (or throw)

the first stone: İlk taşı atmak. (s. 278) - İlk suçlayan veya eleştiren siz olmak

6

. 215. Have kissed the balrney stone: Yağcılık taşını öpmek. (s. 278) - Dokunaklı ve ikna edici olmak. (s. 27) 216. Mark something with a white stone: Bir şeyi beyaz taşla işaretlemek. (s. 278) - Bir şeyi özellikle şanslı veya mutlu olarak kabul etmek. (s. 312) 217. Fall on stony ground: Taşlı zemine düşmek. (s. 278) - (Sözlerin veya bir önerinin) göz ardı edilmesi veya kötü karşılanması. 218. Fall between two stools: İki tabure arasına düşmek. (s. 278) - Başarısız veya iki tatmin edici alternatiften birini kabul edememek. 219. A storm in a teacup: Bir fincan suda fırtına koparmak. (s. 278) - Önemsiz bir konu hakkında büyük heyecan veya öfke. 220. Slave over a hot stove: Sıcak bir sobanın kölesi olmak. (s. 278) - Yemek hazırlamak için çok çalışmak. 221. Straight from the shoulder: Omuzdan düz. (s. 261) - 1. (Bir darbe için) iyi indirilmiş., 2. (Sözlü bir saldırı için) açık veya doğrudan. (s. 279) 222. Strain at a gnat: Bir sivrisinekte zorlanmak. (s. 279) - Önemsiz bir şeyi kabul etmeyi zorlaştırmak. 223. Strain at the leash: Tasmayı zorlamak. (s. 279) - Bir şeye başlamak veya bir şeyler yapmak için istekli olmak. 224. Clutch (or grasp pr catch) at straws: Saman çöpünü yakalamak. (s. 279) - Ne kadar olası veya yetersiz olursa olsun, umutsuz bir durumda umut vaat eden herhangi bir şey yapmak, söylemek veya ona inanmak. 225. Draw the short straw: Kısa çöpü çekmek. (s. 279) - Bir grup insan arasında en şanssız olmak, özellikle hoş olmayan bir görevi yerine getirmek için seçildiğinde. 226. The last (or

final) straw: Bardağı taşıran son damla. (s. 279) - Tipik olarak kendi içinde küçük olan ancak bir dizi zorluğun üzerine gelen ve bir durumu dayanılmaz

3

kılan daha uzak bir zorluk veya sıkıntı. 227. A straw in the wind: Rüzgarda bir saman. (s. 279) - Gelecekteki gelişmelere dair hafif ama önemli bir ipucu. 228. Straws in your: Saçının içindeki samanlar. (s. 280) - Bir delilik hali. 229. Streets ahead: Caddelerin ötesinde (olmak). (s. 280) - Çok üstün (olmak). 230. Strike oil: Petrol bulmak. (s. 280) - Refah veya başarıya ulaşmak. 231. Strike while the iron is hot: Sıcakken ütüye çarpmak. (s. 280) - Hemen bir fırsattan yararlanmak. 232. Have a second string to your bow: Yanına ikincil bir zincir almak. (s. 280) - İlk başarısız olursa yararlanabileceğiniz alternatif bir kaynağa sahip olmak. 233. Pull strings: İpleri çekmek. (s. 281) - Gayri resmi veya haksız bir şekilde avantaj elde etmek için nüfuzunuzu ve bağlantılarınızı kullanmak. (s. 230) 234. Pull the strings: İpleri elinde tutmak. (s. 281) - Olayların veya diğer insanların eylemlerinin kontrolünde olun. (s. 230) 235. Sugar the pill: Şeker hapı. (s. 282) - Hoş olmayan veya acı verici bir ihtiyacı daha kabul edilebilir hale getirmek. (s. 219) 236. Make hay while the sun shines: Güneş parlarken saman ekmek. (s. 282) - Sonuncu bir fırsatı iyi kullanmak. (s. 138) 237. Someone's sun is set: Birinin güneşi batmak. (s. 282) - Birinin refah dönemi sona ermek. 238. The sun is over the yardarm: Güneş avlunun üzerinde olmak. (s. 282) - İçki içmenin caiz olduğu saat. 239. Sup with devil: Şeytanla akşam yemeği. (s. 282) - Kurnaz veya kötü niyetli bir kişiyle alışveriş yapmak. (s. 77) 240. Sing for your supper: Akşam yemeği için şarkı söylemek. (s. 282) - Karşılığında bir hizmet sunarak bir fayda veya iyilik kazanmak. (s. 282) 241. Sweat bullets: Ter mermileri. (s. 283) - Çok aksi

veya sinirli olmak. 242. Sweep something under the carpet: Halının altına süpürmek. (s. 283) - Unutulacağını umarak bir sorunu veya zorluğu gizlemek veya yok saymak. (s. 47) 243. Swim with the tide: Akıntıyla yüzmek. (s. 283) - Hakim görüş veya eğilime göre (veya aleyhine) hareket etmek. (s. 292) 244. Have a swollen head: Baş kabarıklık olmak. (s. 284) - Kibirli olmak. 245. Beat (or turn) swords into ploughshares: Kılıçları saban demirine çevirmek. (s. 284) - Kaynakları saldırgan veya savaşçı yerine barışçıl olmaya ayırmak. 246. Cross swords: Çapraz kılıçlar. (s. 284) - Bir tartışmanız veya anlaşmazlığınızın olması. (s. 66) 247. A double-edged sword: İki taraflı kılıç. (s. 284) -

Hem olumlu hem de olumsuz etkileri olan bir eylem veya durum

1

. (s. 84) 773

madde başı içerisinde deyim olarak değerlendirilebilecek söz öbekleri

1

görüldüğü üzere oldukça az sayıdadır. Deyim olarak değerlendirilmeyip çalışmaya dahil edilmeyen söz öbeklerine ise şu örnekler verilebilir: Put someone to the sword: Birini kılıçtan geçirmek. (s. 284) - Birini öldürmek, özellikle savaşta. Down south: Güneye doğru. (s. 270) - Bir ülkenin güneyinde veya güneyine doğru. Smoke like a chimney: Baca gibi tüttürmek. (s. 268) - Sürekli olarak tütün içmek. Surf the net: İnternette sörf yapmak. (s. 282) - İnternette siteden siteye gezmek. Mind (or watch) your step: Adımını düşünmek. (s. 276) - Dikkatli olmak. Yukarıdaki örneklerde görüleceği gibi, farklı bir anlam/anlatım boyutuna geçmeyen ve bir durumu, bir kişinin özelliğini bu anlam boyutuyla ifade etmeyen veya yukarıdaki tanımlara uymayan türden söz öbekleri çalışmada deyim olarak değerlendirilmemiştir. Sonuç: Bu çalışmada, Türkiye’de yayınlanmış çalışmalarda yapılmış deyim tanımları ve Longman’ın yaptığı deyim tanımı dikkate alınmış ve bu deyim tanımları doğrultusunda “s” harfi altındaki madde başları değerlendirilmiştir. Tanımlardan da anlaşılacağı gibi; deyimler, en az iki sözcükten oluşan ve bir bütün olarak değerlendirildiğinde değişmeceli olarak özel bir anlam boyutuna geçen söz öbekleridir. Bu çalışmada “s” harfinin altındaki madde başları önceki makalelerde olduğu gibi tarama yöntemiyle belirlenmiş ve deyim olabileceği düşünülen yapılar sayısal verileriyle ortaya konmuştur. Sonuçlara göre; sözlüğün “s” harfinin altındaki 773 madde başından yalnızca 247 adedi deyim olma özelliğine sahip olabileceği görülmüştür. Bu oran yüzde olarak değerlendirildiğinde %34 gibi bir sonuca ulaşılmaktadır. Bu verilere %5’lik bir hata payı eklense bile sonuç %49 olacaktır. Kapağında “deyimler sözlüğü” ifadesi bulunan bir deyimler sözlüğü için bu oranın oldukça düşük olduğu ortadadır. Bu çalışma ile söz varlığı çalışmalarına katkı sağlamak ve konuya dikkat çekmek hedeflenmiştir. Daha sonraki çalışmalarda "Oxford Dictionary of Idioms" adlı sözlüğün diğer harflerinin de incelenmesi amaçlanmaktadır. KAYNAKÇA Aksan, D. (2015). Türkçenin Sözcük Varlığı. Ankara: Bilgi Yayınevi. Aksan, D. (2017). Türkiye Türkçesinin Dünü, Bugünü, Yarını. Ankara: Bilgi Yayınevi. Aksoy, Ö. A. (1998). Atasözleri ve Deyimler sözlüğü II. İnkılap Kitabevi. Akyalçın, N. (2012). Türkçemizin Anlamsal Zenginlikleri Deyimlerimiz. Eğiten Kitap. Korkmaz, Z. (1992). Gramer Terimleri Sözlüğü. Türk Dil Kurumu yayınları. Longman pocket Idioms Dictionary (2002). Person Education Limited. Oxford Dictionary Of Idioms (2004). Second Edition, Published In The United States By Oxford University Press Inc. Redhouse Büyük El Sözlüğü (2019). SEV Yayıncılık. Elektronik Kaynaklar: Tureng Dictionary and Translation Ltd. (2022, Mayıs 1) <https://tureng.com/tr/turkce-ingilizce> Türk Dil Kurumu (TDK). (2022, Ekim 12). Güncel Türkçe Sözlük. <https://sozluk.gov.tr/>

sources:

1

105 words / 2% - Internet from 28-Nov-2020 12:00AM
dergipark.org.tr

2	158 words / 2% - Internet from 02-Jun-2017 12:00AM documents.mx
3	74 words / 1% - Internet from 28-Nov-2020 12:00AM dergipark.org.tr
4	87 words / 1% - Internet from 04-Feb-2022 12:00AM www.dieweltdertuerken.org
5	38 words / 1% - Internet from 19-Feb-2022 12:00AM journals.gen.tr
6	60 words / 1% - Internet from 11-Feb-2020 12:00AM ratingacademy.com.tr
7	36 words / 1% - Internet from 14-Oct-2022 12:00AM turuz.com
8	10 words / < 1% match - Internet from 26-Dec-2022 12:00AM dergipark.org.tr
9	18 words / < 1% match - Internet from 25-Mar-2022 12:00AM journals.gen.tr
10	13 words / < 1% match - Internet from 10-Jun-2021 12:00AM journals.gen.tr
11	8 words / < 1% match - Internet from 10-Jul-2021 12:00AM journals.gen.tr
12	23 words / < 1% match - Internet from 18-Feb-2018 12:00AM ijla.net
13	15 words / < 1% match - Internet from 11-Oct-2021 12:00AM mesuturkey.wordpress.com
14	13 words / < 1% match - Internet from 24-Feb-2022 12:00AM acikbilim.yok.gov.tr
15	12 words / < 1% match - Internet from 16-Nov-2022 12:00AM earsiv.kastamonu.edu.tr
16	11 words / < 1% match - Internet from 15-Dec-2022 12:00AM ica.holistence.com

17

11 words / < 1% match - Internet from 15-Dec-2022 12:00AM
sbs2021.kocaeli.edu.tr

18

9 words / < 1% match - Internet from 08-Oct-2022 12:00AM
publications.holistence.com

19

8 words / < 1% match - ProQuest
[Turhan, Hatice. "8.sinif Turkce Ders kitaplarindaki Metinlerin soz varligi acisindan Incelenmesi", Marmara Universitesi \(Turkey\), 2021](#)

20

8 words / < 1% match - Internet from 14-Feb-2021 12:00AM
www.seslisozluk.net

21

6 words / < 1% match - Crossref
[Necmi AKYALÇIN. "DEYİM VE İKİLEME İLİŞKİSİ ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME", HOMEROS, 2019](#)
